

# МЕТОДИКА ИССЛЕДОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННО-СОДЕРЖАТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ ЛЕКСИКИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗОВ И. ШОУ И Э. ХЕМИНГУЭЯ)

**Голикова Татьяна Олеговна,**

кандидат филологических наук, доцент, Российская  
Академия Народного Хозяйства и Государственной  
Службы при Президенте Российской Федерации, г. Москва  
tatianagolikova73@yandex.ru

## METHODOLOGY FOR RESEARCHING THE INFORMATION-CONTENT STRUCTURE OF VOCABULARY IN A WORK OF ART (BASED ON THE STORIES OF I. SHAW AND E. HEMINGWAY)

**T. Golikova**

*Summary:* The research is relevant and topical because it is done within the framework of communicative linguistics. Communicative linguistics which is developing nowadays enables the researcher to reveal the connection of word meaning with the personality of the speaker or the writer and encourage proper expression. Particularly interesting is the analysis of the vocabulary of a literary text, because the text is an environment where word meaning reveals itself fully.

The article deals with systemic, functional and communicative characteristics of vocabulary in short stories. The article outlines the stages and the steps of a study of the vocabulary in this type of text. They are the choice of texts, the selection of the corpus of words, the systematization of the units selected, the comparison of vocabulary in different sets of texts, the tracing of communicatively relevant shifts in the meaning of words, a comparison of these shifts. The information expressed by the vocabulary is studied in short stories of common and different content that belong to different American writers and are written in their unique style. The methods of analysis are illustrated by examples. Finally, the stages of the analysis are summed up and a conclusion is made that the methods of analysis suggested give a chance to penetrate deeper into the meaning of the word in a literary text.

*Keywords:* a seme, semic variation, a communicatively relevant set of semes, a semantic indicator, a marker.

*Аннотация:* Актуальность данной работы обусловлена обращением к коммуникативной лингвистике. Коммуникативная лингвистика, развивающаяся в настоящее время область языкознания, позволяет выявить связь значения слова с личностью говорящего (пишущего) и способствовать адекватному выражению его мысли. Особый интерес представляет анализ лексики в художественном тексте, потому что этот текст является средой, где максимально раскрывается смысл слова.

Содержанием статьи является методика исследования системно-функциональных и коммуникативных характеристик лексики в тексте короткого рассказа. В статье очерчиваются этапы и шаги исследования лексики в данном типе текста: выбор текстов, вычленение корпуса слов, систематизация выделенных единиц, сравнение лексики в разных подборках текстов, определение коммуникативно-релевантных сдвигов значения слов, сравнение этих сдвигов. Информационное содержание лексики рассматривается в рассказах сходного и различного идейно-тематического содержания, которые принадлежат перу разных американских писателей и выполнены в характерной для них манере. Данная методика иллюстрируется на примерах. В заключение подытоживаются этапы анализа и делается вывод о том, что излагаемая методика позволяет глубже проникнуть в смысл слова в художественном тексте.

*Ключевые слова:* сема, семное варьирование, коммуникативно-релевантный набор сем, семантический индикатор, маркер.

**Т**екстоцентрическое коммуникативное рассмотрение слова открывает пути более глубокого проникновения в семантику лексических единиц, а также лучшего понимания художественного текста, восприятия авторской интенции. С другой стороны, художественный текст с присущей ему образностью (часто символичностью) и сложной содержательной организацией представляет собой весьма показательную среду для наблюдения значения лексических единиц. Все это и является целью данной статьи.

Статья посвящена рассмотрению лексики в художе-

ственном тексте с точки зрения информации, передаваемой от автора к читателю произведения. Единицей анализа является текстовая реализация слова, т. е. слово в одном из своих значений: системном или контекстуальном, обнаруживаемом в тексте.

Методика исследования лексики в тексте включает семь этапов.

Первый этап заключается в выборе текстов для последующего рассмотрения лексики. С одной стороны, тексты должны обеспечить необходимый однородный

фон, на котором удобно проследить собственно лексические процессы. Для этого они должны обладать сходством идейно-тематического содержания, быть похожи по стилю. С другой стороны, тексты должны различаться хотя бы по некоторым параметрам, чтобы дать возможность сопоставить свойства исследуемых единиц и одновременно избежать субъективности, связанной с применением лишь одного источника.

Этим условиям удовлетворяют 40 коротких рассказов Эрнеста Хемингуэя и Ирвина Шоу, принадлежащие трем разным тематическим подборкам: межличностные отношения мужчины и женщины – 17 текстов, человек на войне – 14 текстов, проблемы детей и подростков – 9 текстов.

Выбор произведений именно данной проблематики объясняется тем, что она в одинаковой степени характерна для творчества Э. Хемингуэя и И. Шоу. Темы войны и отношений мужчины и женщины оба писателя считали определяющими, стержневыми. В пределах одной тематической подборки привлекается примерно одинаковое количество рассказов Хемингуэя и Шоу, что позволяет сравнивать свойства лексики в соизмеримых объемах текстового материала.

Таким образом, информационное содержание лексики может рассматриваться в коротких рассказах как сходного, так и различного идейно-тематического содержания, которые принадлежат перу двух разных американских писателей и выполнены в характерной для них творческой манере.

Второй этап представляет собой выделение из текста лексики и изучение словарных значений. Его осуществление предполагает несколько шагов.

Шаг 1. Методом сплошной выборки выделяются полнотекстовые лексические единицы. Ввиду очень большого числа выделенных таким образом слов, более детально анализу подвергаются единицы не трех, а только двух тематических подборок: межличностные отношения мужчины и женщины и человек на войне.

Шаг 2. Изучение словарного значения на материале нескольких авторитетных словарей. Базой для изучения всех лексических единиц стали словари Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary of the English Language (WEUDEL) [1] и Collins Cobuild English Language Dictionary (CCELD) [2]. Кроме того, в процессе анализа привлекаются словари синонимов, сленга, культурологические словари [3, 4, 5].

Шаг 3. Подсчет и сравнение числа употреблений каждого слова в анализируемых рассказах. Эти количественные данные важны для определения единиц наи-

более и наименее часто встречающихся в анализируемых текстах, а, следовательно, и для понимания того, какие смыслы являются наиболее типичными, а какие мало предсказуемыми и, возможно, новыми в информационном отношении.

Сравнение числа употреблений каждого слова осуществляется (1) в разных рассказах одной подборки одного автора, (2) в рассказах разных подборок, (3) в рассказах разных авторов. Это дает возможность судить об особенностях лексики в различных текстах. Кроме того, для каждого слова арифметически вычисляется частота встречаемости: среднее количество его употреблений на один рассказ. Важным параметром является также регулярность встречаемости слова: количество рассказов, где употребляется та или иная единица. Данный параметр позволяет увидеть, насколько равномерно исследуемые единицы представлены в текстовом материале.

Третий этап связан с объединением лексики в семантические группы и определением отношений элементов внутри группы. Термином *семантическая группа* мы будем обозначать участок лексико-семантической группы (ЛСГ), функционирование которого прослеживается в определенной текстовой выборке (макроконтексте). Кроме того, под этот термин подпадают слова других лексико-семантических групп, которые функционируют в том же макроконтексте и приобретают ключевой для данной группы семантический компонент. (Семантическим компонентом, вслед за И.А. Стерниным, мы называем выделяемую часть значения слова, меньшую чем все значение [6. С.40]).

В отличие от термина *лексико-семантическая группа*, закрепленного за описанием лексикона как части системы языка, термин 'семантическая группа' относится и к описанию функциональных характеристик лексики, так как он охватывает речевые реализации языковых единиц. Не следует допускать смешения двух терминов. Любая лексико-семантическая группа слов характеризуется законченностью и является полной совокупностью единиц одной части речи, имеющих общие основные компоненты значения. Семантическая группа по определению не может быть полной совокупностью, потому что ее составляющие извлекаются только из текстовой выборки, которая всегда ограничена.

Данное понятие нельзя смешивать и с понятием тематической группы: объединением слов «более или менее близко совпадающих по своему ... стержневому семантическому содержанию», но совершенно не обязательно принадлежащих одной части речи [7. С.158–160]. Семантическая группа представляет собой набор единиц одной части речи, обладающих поэтому сходством парадигматических и синтагматических характеристик.

В данной статье автор не пользуется термином 'тематическая группа', но употребляет термин *тематическая группировка*, для обозначения понятия гораздо более широкого, чем семантическая группа. Тематическими группировками считаются большие области анализируемых единиц, которые объединяются вокруг емких по содержанию смысловых центров и включают слова разных частей речи, например лексика, характеризующая эмоции человека, лексика, описывающая природу и др.

Собранная лексика сначала объединяется в семантические группы, затем на их основе выделяются тематические группировки. Объединение в семантические группы проходит в несколько шагов.

**Шаг 1.** Сопоставление словарных значений лексики. Уже первые сопоставления дефиниций слов показывают, что многие из них содержат одинаковые элементы. Можно считать данные одинаковые элементы индикаторами общих сем или семантических компонентов у исследуемых единиц. Такие элементы дефиниции слова, указывающие на принадлежность его значения к определенному смысловому блоку, принято называть маркерами. Напомним, что понятие семантического маркера как элемента словарного определения впервые появилось в теории американских ученых Дж. Каца и Дж. Фодора [8. С.159]. Далее оно часто применялось на практике, в частности, отечественными лингвистами [См. 9]. Вокруг маркеров и осуществляется первичная группировка лексики.

В результате объединения намечены ряд основных семантических групп: глаголы речи, глаголы умственной деятельности, прилагательные, описывающие характер человека и др. Большая часть лексики, однако, остается на этом шаге анализа вне пределов классификации, хотя интуитивно и на основании контекста можно сказать, что многие из оставшихся слов также относятся к выделенным группам. Так, кроме глаголов *to say, to speak, to repeat, to mutter*, содержащих в дефиниции маркер **utter**, в группу глаголов речи по смыслу могут входить еще много других единиц (*to add, to insist, to start, to go on* и т.д.). Определения этих глаголов нередко даются через указанные маркированные слова. Схожая ситуация имеет место в большинстве других групп. Отсюда следует необходимость более глубокого изучения словарных дефиниций, что позволит узнать, подводятся ли многие оставшиеся слова под определенные маркеры.

**Шаг 2.** Семантическое развертывание дефиниций. Семантическое развертывание дефиниций принято проводить в рамках одного толкового словаря «во избежание смешения различных подходов к семантизации» тех или иных единиц разными лексикографами [10. С.45].

Данная процедура часто является весьма много-

ступенчатой. Ее результатом становится значительное приращение состава семантических групп за счет слов, содержащих маркеры не прямо, а косвенно. Проиллюстрируем это на примере небольшой группы глаголов эмоционального отношения, которая четко выделяется еще при первом шаге анализа, по маркерам **pleasure** (*to like, to love, to enjoy, to admire*) и **aversion** (*to dislike, to hate, to loathe*).

На втором шаге под указанные маркеры подводятся еще ряд глаголов. Одни глаголы, определения которых даются через перечисленные опорные единицы, приводятся к маркерам уже на первой ступени развертывания: *to adore* (*to adore* → *to like* – *pleasure*) и *to despise* (*to despise* → *to loathe* – *aversion*).

Другие глаголы приводятся к ним на гораздо более отдаленных ступенях: *to envy* – на третьей ступени, *to dread* и *to worry* – на седьмой ступени. После проведения процедуры семантического развертывания группа глаголов эмоционального отношения увеличилась почти вдвое.

В целом, в ходе семантического развертывания дефиниций, семантические группы существенно расширяются.

В то же время наблюдается еще существенный остаток лексики, а именно слова, словарное значение которых не содержит важных семантических компонентов. Вполне возможно, что они также относятся к той или иной семантической группе, но не по маркерам, а на основании контекста.

**Шаг 3.** Пополнение выделенных семантических групп словами в контекстуальном значении. Используются элементы контекстуального анализа. Присутствие в текстовой реализации слова маркера устанавливалось по семантическому окружению и слову-индикатору. Под словом-индикатором здесь понимается элемент текстового окружения, конкретизирующий значение анализируемого слова.

Например, ряд глаголов физических действий (*to grasp, to clasp, to press* и др.) в соединении с индикаторами: наречиями *gently, softly, tenderly* и уменьшительно-ласкательными существительными, – приобретают в тексте рассказов И. Шоу и Э. Хемингуэя семантический компонент 'с нежностью'. He **put** his arm around her. "**Baby**," he said. "Now, **baby**." [11. С.113]. Такие контекстуальные оттенки дают возможность отнести данные единицы к глаголам, обозначающим физический контакт мужчины и женщины, смысловой центр которых связан именно с названным компонентом.

Часто на присутствие ключевых семантических компонентов или сем указывает текстовая ситуация. На-

пример, ряд прилагательных, обозначающих признак 'сделанный с помощью современных строительных материалов': steel, glass, concrete, asphalted, – в ситуации описания центра Нью-Йорка в рассказах И. Шоу приобретают контекстуальную сему **modern** и потому относятся к группе прилагательных со значением 'современный'.

Таким образом, большинство семантических групп лексики включают три составные части: единицы, значения которых прямо содержат общий семантический компонент; единицы, значения которых содержат данный общий компонент косвенно, что становится ясно в процессе семантического развертывания; единицы, значения которых приобретают данный (или близкий) семантический компонент в контексте, под воздействием текстового окружения или ситуации.

Одна группа может иметь несколько смысловых центров и соответственно несколько маркеров.

**Шаг 4.** Структуризация семантических групп по линии 'ядро–периферия'. К ядру группы относятся слова, в дефинициях которых непосредственно содержится маркер, если они хотя бы два раза встречаются в анализируемом материале. Все остальные слова относятся к периферии, причем считается, что чем больше стадий семантического развертывания требуется для приведения значения к маркеру, тем дальше оно от ядра группы. Самую отдаленную периферию составляют слова в контекстуальных значениях.

**Шаг 5.** Изучение отношений между членами семантической группы. Изучаются отношения синонимии, антонимии, а также стилистически нейтральные и окрашенные единицы. Здесь, помимо указанных словарных источников, широко применяются данные словарей синонимов и сленга [4, 5].

После того, как очерчены все группы и выделены маркеры, нужно сопоставить и сгруппировать последнее. В результате получаем крупные смысловые центры, вокруг которых объединяются тематические группировки лексики: большие области лексики разных частей речи, соотносимые с определенными категориями явлений действительности. Тематические группировки дают понятие о наиболее общих блоках информации, выражаемых лексикой в анализируемых текстах.

**Четвертый этап** анализа представляет собой сравнение набора семантических групп лексики в разных текстах и набора семантических групп слов разных частей речи. В первом случае цель сравнения состоит в выделении набора групп, типичного для всех анализируемых текстов и специфичного для определенных подборок текстов. Во втором случае целью является сопоставление состава и внутреннего строения групп слов разных

частей речи. И в том, и в другом аспекте, при определении типичности или важности группы кроме семантических немалую роль играют и количественные критерии: общее число, регулярность и частота встречаемости единиц-составляющих.

Итогом четырех этапов анализа становится выявление структуры отобранной лексики и частично ее зависимости от общего содержания текстов и стиля автора. Это уже позволяет видеть специфику информации, выражаемой данными единицами в изучаемых текстах, он пока лишь в небольшой степени выходя за рамки словарных дефиниций. Между тем, для полного охвата информационно-содержательной структуры лексики необходимо привлечь ее собственно коммуникативные характеристики, определяемые конкретными условиями процесса передачи информации. Последнее и составляет цель **пятого этапа**.

Под собственно коммуникативными характеристиками понимаются параметры значения лексики, связанные с наиболее адекватным выражением коммуникативной интенции автора текста. К ним относятся, во-первых, параметры, которые уже заложены в системе языка, но наиболее полно реализуются в тексте, уточняя отношения между автором и читателем как участниками коммуникации: стилистический регистр, соотношенность со сферой пользования языком, кодифицированная экспрессивная нагрузка. Во-вторых, к ним относятся параметры, которые добавляются только в тексте: семное варьирование структуры значения, речевая экспрессивная нагрузка. Мы рассматриваем собственно коммуникативные характеристики лексики по следующему ниже плану.

1. Анализ семного варьирования лексики в изучаемых текстах. Такой анализ предполагает сравнение словарного значения лексики со смыслом текстовых реализаций. Сравнение направлено на то, чтобы выявить основные семантические процессы: актуализацию сем, усиление и ослабление сем, наведение сем и др., – которые происходят в ходе полного семантического развертывания слова под влиянием коммуникативной интенции автора текста.

Актуализация семы – это «коммуникативно обусловленное выделение семы в структуре значения» [6. С.107]. Очевидно, выделяются те мельчайшие единицы плана содержания, которые наиболее точно соответствуют коммуникативной интенции говорящего (пишущего).

Усиление семы есть «изменение яркости в сторону ее повышения» [6. С.109], то есть увеличение коммуникатором ее смысловой нагрузки в структуре семемы. Ослабление семы, соответственно, есть уменьшение ее смысловой нагрузки.

Поддержание семы – это, по И.А. Стернину, «вербальная экспликация актуализуемой семы в коммуникативном акте» [6. С.116].

Наведение семы – внесение семы, которая прямо не присутствует в значении, в структуру этого значения [6. С.118]. Такие семы отсутствуют в словарном определении слова, и обогащенное ими словоупотребление становится окказиональным.

Рассмотрим характерный пример актуализации семы. В текстовой ситуации одного из рассказов И. Шоу *Mixed Doubles* жена с восхищением наблюдает за игрой мужа на теннисном корте. Эта игра глубоко волнует ее (употребляется глагол *to move*). В структуре значения глагола: *to affect with tender or compassionate emotion, touch* (WEUDEL), – актуализуется сема **tender** на фоне погашения семы **compassionate**. В контексте индикатором актуализуемой семы служит прилагательное *private* (тайный, сокровенный), которое в описанной ситуации приобретает оттенок смысла *intimate*: “She felt once more the private strong thrill of pride that had moved her again and again in the time she had known him” [11. С.486]. Выделение в структуре значения глагола *to move* семы **tender** делает коммуникативно релевантной сердечную привязанность жены к мужу. Так как цитируемое предложение является первым в рассказе и вводит читателя во внутренний мир героини, то можно сказать: автор намеренно подчеркивает, что героиня – влюбленная женщина.

Приведем пример усиления семы. В рассказе Хемингуэя *The Snows of Kilimanjaro* главный герой, умирающий писатель, упрекает себя в том, что не уделял достаточно внимания труду, писательскому творчеству. В этом контексте в структуре значения глагола *to write* (*to produce as author or composer*) усиливается сема **to produce**: “Each day of not writing, of comfort, of being that which he despised ... softened his will to work so that finally he did no work at all” [12. С.281]. Семантическим индикатором семы является слово *work*, в данном текстовом окружении указывающее на процесс создания духовных ценностей.

В конце рассказа *The Snows of Kilimanjaro* описывается горная вершина. При этом на прилагательные физического восприятия *great, high* и *white* наводятся семы **elevated** и **pure**. Умирающий писатель мучится угрызениями совести и упрекает себя в измене таланту. Перед смертью он видит сияющий пик горы Килиманджаро, физические характеристики которого преломляются через призму мировосприятия героя: “... ahead as wide as all the world, great, high and unbelievably white in the sun was the square top of Kilimanjaro” [12. С.302]. В контексте смысл прилагательных *great* и *high* соотносим с представлением героя о высоком предназначении таланта, а смысл прилагательного *white* – с представлением о его

чистоте, нетленности. В значение первой и второй единиц, возможно, вносится сема **elevated**, а в значение третьей единицы – сема **pure**. В широком контексте данные имплицитные смыслы способствуют созданию образа: недостижимой вершины, олицетворяющей высоты истинного творчества.

Наведение семы можно также проследить в рассказе И. Шоу *In the French Style*. В контексте описания одиночества и тоски героя, у которого не состоялось свидание, при описании зимнего Парижа на имена прилагательные *cold, grey, sunless, snowless* наводится сема **dismal** (безрадостный): “This was the first time ... Christina hadn't come ... immediately when he arrived in Paris. The river appeared cold, and the sky looked ... gray, ... sunless and snowless” [11. С.634].

Проанализировав таким образом в контексте другие слова, можно делать выводы о специфике их семного варьирования. При этом особое значение имеет степень выраженности всех указанных выше процессов в текстовых реализациях слов. Весьма интересно связать изменения в семной структуре исследуемых единиц с идейно-тематическим содержанием произведения и стилем автора. Однако, это представляет определенные трудности, обусловленные большим разнообразием и тонкостью этих изменений.

## 2. Выявление экспрессивной нагрузки слов.

При определении экспрессивно заряженной лексики, прежде всего, необходимо обратить внимание на единицы с яркой коннотацией, а также на единицы, служащие основой для стилистических приемов.

Особо выделяются слова, способствующие выражению оценки: мнения о положительной или отрицательной ценности предмета. Таковыми считаются, во-первых, единицы, которые содержат в своей семной структуре оценочные семы: **good/bad, right/wrong, true/untrue, pleasant/unpleasant**, далее актуализуемые или усиливаемые контекстом, а во-вторых – единицы, которые приобретают эти семы в контексте, в результате наведения.

В ряде случаев употребление лексики может иметь дополнительную образную нагрузку, то есть выражать информацию обобщенного характера, которая способствует созданию художественного образа. Хотя последний и не создается на базе лексических единиц, даже отдельные слова могут служить основой смысловых параллелей, которые в широком контексте оформляются в образные. Для выявления таких единиц проводится анализ всего художественного произведения.

3. Установление принадлежности слов к стилистическим регистрам. Как известно, выделяются три основных

стилистических регистра: формальный, нейтральный и неформальный (разговорный). Нейтральному регистру соответствует общеупотребительная, межстилевая лексика, не маркируемая в лексикографических источниках. Не вызывает сомнения, что именно к ней и относятся большинство исследуемых единиц. Особый интерес, однако, представляет выявление слов, которые отклоняются от нейтральной лексики в сторону либо книжной речи, либо просторечия. Выявление приводится по словарным пометам **Formal** (иногда **fairly formal, very formal**), **Informal** (**slightly informal, very informal**), **Colloq.**, **Slang** (**US Slang, Brit. Slang**), иногда **Vulgar**, а также **книжн., разг.** и др. В ряде специальных словарей помета 'звездочка' обозначает сниженную коннотацию лексической единицы, например в NTC's Dictionary of American Slang [4].

В художественных произведениях то или иное количество книжных и разговорных слов по сравнению с нейтральными дает представление о стиле писателя – торжественности, приподнятости или реалистической приземленности. Кроме того, присутствие формальных или разговорных единиц в контексте диалога и внутреннего монолога позволяет увидеть характеристику автором героев через их речь.

#### 4. Поиск профессионализмов.

Информационное содержание профессионализмов весьма конкретно, недвусмысленно, и в художественном тексте такие слова заостряют внимание читателя на особенностях жизненных реалий, описываемых автором. В конечном счете, использование слов-профессионализмов, наверное, способствует передаче большого объема фактуальной (и не только фактуальной) информации.

Выделение профессиональной лексики производится по пометам **Law, Pathol., Angling, спорт.. мед.** и др.

Завершая описание данного этапа, отметим, что основными инструментами изучения собственно коммуникативных характеристик слова являются семный анализ структуры значения и анализ текстового окружения (микро- и макроконтеста). Эти методы способствуют установлению *коммуникативно релевантного набора сем* (термин И.А. Стернина). Факторы, влияющие на семное варьирование слова, связаны со спецификой действительности, которая изображается автором, и особенностями авторской трактовки изображаемого.

Шестой этап исследования представляет собой сравнение собственно коммуникативных характеристик слов. Оно проводится по той же схеме, что и сравнение набора семантических групп: (1) в текстах разного

идейно-тематического содержания; (2) в текстах разных авторов; (3) для слов разных частей речи. Сравнение направлено на установление характеристик общих (точнее прослеживаемых во всем анализируемом материале) и частных. Анализ частных коммуникативных характеристик может дать ответ на вопрос: как соотносится семное варьирование, экспрессивная нагрузка, стилистический регистр отдельных единиц, во-первых, с семантическим содержанием разных частей речи, во-вторых – с содержанием и тематикой художественного текста, и в-третьих – со стилем конкретного писателя.

Седьмой этап направлен на систематизацию лексики по ее информационному содержанию. Данный этап представляет собой синтез четвертого и шестого этапов, посвященных сравнению в системно-функциональном и собственно коммуникативном плане свойств лексики, объединенной по различным критериям. Его первая задача – выявить общие для всех слов черты информационного содержания, которые находят отражение как в сетке основных смыслов (типичном наборе семантических групп, их составе и строении (IV этап), так и в дополнительных параметрах значения, связанных с автором произведения (VI этап). Его вторая задача – выявить особенности информационного содержания для лексики разных частей речи в рассказах разного идейно-тематического содержания и разных авторов. Исходя из этих данных можно судить, во-первых, о специфике коммуникативного аспекта значения у анализируемых слов, и во-вторых, – о том, как структурирована лексика в анализируемой текстовой выборке.

Подытожим задачи этапов анализа информационно-содержательной структуры лексики в художественном тексте. Сначала необходимо выбрать произведения, на материале которых можно проводить анализ лексики (1 этап), затем – вычленив основной корпус слов (II этап), далее упорядочить и систематизировать по содержательным критериям весь большой массив выделенных единиц (III этап), затем сравнить организацию этого массива в разных подборках текстов и у слов разных частей речи (IV этап). На этой основе можно далее проследить коммуникативно-релевантные сдвиги значения слов, обусловленные спецификой информации конкретных художественных произведений (V этап) и сравнить выраженность этих сдвигов в разных подборках текстов, у слов разных частей речи. Завершая, необходимо объединить данные систематизации единиц (III, IV) и данные анализа коммуникативных сдвигов значения (V, VI) и выявить информационно-содержательную структуру лексики в изучаемых коротких рассказах (VII этап).

Думается, данная методика позволяет глубже проникнуть в смысл слова в художественном тексте.

ЛИТЕРАТУРА

1. Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary of the English Language. – New York/Avenel, New Jersey; "Gramercy Books", 1989. – 1854 p.
2. Collins Cobuild English Language Dictionary. – London and Glasgow: Collins Publishers, 1987. – 1704 p.
3. Longman Dictionary of English Language and Culture. – Longman Group, UK, 1994. – 1508 p.
4. NTC's Dictionary of American Slang (ed. by Richard A. Spears). – Lincolnwood Illinois, "National Textbook Company"/ М.: «Русский язык», 1991. – 328 p.
5. Webster's New World Dictionary of Synonyms. – NY, 1984. – 255 p.
6. Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи: Дисс. ... д-ра филол. наук. – Воронеж/ВГУ, 1986. – 321 с.
7. Медникова Э.М. Проблемы и методы изучения словарного состава (на материале современного английского языка): Дисс. ... д-ра филол. наук. – М/ МГУ, 1972. – 795 с.
8. Kats J.J. Recent Issues in Semantic Theory. – FL – 1976. – P. 124–194.
9. Кошель Г.Г. Оценочные предикатные номинации в современном английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – М/МГПИИЯ, 1980. – 231 с.
10. Нефедова Л.Б. Статистические и динамические аспекты глагольной семантики в современном английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – М./ МГПИИЯ, 1982. – 223 с.
11. Shaw, Irwin. Short Stories. Five Decades. – NY Delacorte Press, 1983. – 872 p.
12. Hemingway, Ernest. Selected Stories. – Moscow Progress Publishers, 1971. – 398 p.

© Голикова Татьяна Олеговна (tatianagolikova73@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»

